

О ратификации Соглашения о сотрудничестве в сфере предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций в Каспийском море

Закон Республики Казахстан от 23 июня 2015 года № 325-V ЗРК.

Ратифицировать Соглашение о сотрудничестве в сфере предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций в Каспийском море, совершенное в Астрахани 29 сентября 2014 года.

Президент

Республики Казахстан

Н. НАЗАРБАЕВ

СОГЛАШЕНИЕ

о сотрудничестве в сфере предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций в Каспийском море

**(Вступило в силу 19 сентября 2017 года -
Бюллетень международных договоров РК 2017 г., № 5, ст. 77**

Правительства Азербайджанской Республики, Исламской Республики Иран, Республики Казахстан, Российской Федерации и Туркменистана, далее именуемые Сторонами,

исходя из отношений дружбы и сотрудничества между прикаспийскими государствами и их народами и подчеркивая свое стремление к их дальнейшему развитию,

подчеркивая роль Организации Объединенных Наций, других международных организаций в области оказания помощи по предупреждению и ликвидации чрезвычайных ситуаций,

признавая вероятность возникновения чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера, которые не могут быть ликвидированы силами государства одной из Сторон и требуют осуществления согласованных действий государств Сторон в их предупреждении и ликвидации,

сознавая опасность, которую представляют чрезвычайные ситуации,

принимая во внимание положения Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря (Тегеранская конвенция) от 4 ноября 2003 года,

сознавая ответственность перед будущими поколениями за сохранение уникальной экосистемы Каспия,

стремясь к развитию научно-технического сотрудничества в вопросах предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций,

согласились о нижеследующем:

Статья 1 Определения

Термины, используемые в настоящем Соглашении, имеют следующие значения:

"чрезвычайная ситуация" - обстановка, возникшая в результате аварии, бедствия или катастрофы природного или техногенного характера, которые повлекли или могут повлечь за собой человеческие жертвы, вред здоровью людей, окружающей среде и объектам производственной и социальной инфраструктуры, значительные материальные потери и нарушения условий жизнедеятельности населения;

"запрашивающая Сторона" - Сторона, обращающаяся к другим Сторонам с просьбой о направлении групп по оказанию помощи, оснащения и материалов обеспечения;

"предоставляющая Сторона" - Сторона, которая удовлетворяет просьбу запрашивающей Стороны о направлении групп по оказанию помощи, оснащения и материалов обеспечения;

"зона чрезвычайной ситуации" - район, в котором возникла чрезвычайная ситуация;

"компетентный орган" - орган, назначаемый каждой Стороной для координации действий, связанных с реализацией настоящего Соглашения;

"ликвидация чрезвычайных ситуаций" - аварийно-спасательные и другие неотложные работы, проводимые при возникновении чрезвычайных ситуаций и направленные на спасение жизни и сохранение здоровья людей, защиту окружающей среды, снижение размеров ущерба и материальных потерь, а также на локализацию зон чрезвычайных ситуаций;

"группа по оказанию помощи" - группа специалистов, направляемая предоставляющей Стороной для оказания помощи, обеспеченная необходимым оснащением;

"оснащение" - материалы, транспортные и технические средства, снаряжение группы по оказанию помощи и личное снаряжение ее членов, в том числе лекарственные средства и изделия медицинского назначения, необходимые для жизнеобеспечения группы по оказанию помощи на период проведения аварийно-спасательных работ;

"материалы обеспечения" материальные средства, предназначенные для безвозмездного распределения среди людей, пострадавших в результате чрезвычайной ситуации;

"предупреждение чрезвычайных ситуаций" - комплекс превентивных мероприятий, направленных на максимально возможное снижение риска возникновения чрезвычайных ситуаций и их воздействия на здоровье людей и окружающую среду;

"государство транзита" - государство любой из Сторон, за исключением государства запрашивающей Стороны, через территорию которого следуют транзитом группы по оказанию помощи, оснащение и материалы обеспечения.

Статья 2 Сфера применения

1. Настоящее Соглашение регулирует взаимодействие Сторон в случае возникновения чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера в Каспийском море.

2. Настоящее Соглашение применяется с целью предупреждения и/или ликвидации чрезвычайных ситуаций в Каспийском море, если они не могут быть устранены собственными силами государства какой-либо из Сторон, вследствие чего эта Сторона вправе обратиться за помощью к другой Стороне или Сторонам.

Настоящее Соглашение применяется также в случае, когда запрашивающая Сторона полагает, что чрезвычайная ситуация, возникшая на сухопутной территории ее государства, может оказать негативное влияние на Каспийское море.

Статья 3 Принципы

Стороны осуществляют сотрудничество в сфере предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций в соответствии с законодательством государств Сторон и общепринятыми международными нормами, основываясь на следующих принципах:

- 1) равенство и взаимность;
- 2) самостоятельность принятия решений на внутригосударственном уровне;
- 3) оказания помощи Сторонами в соответствии с их возможностями;
- 4) распределения материалов обеспечения среди пострадавших людей без дискриминации по расовым, этническим, религиозным, политическим или иным признакам.

Статья 4 Формы сотрудничества

Сотрудничество Сторон в рамках настоящего Соглашения предусматривает:

- создание и совершенствование системы взаимодействия по предупреждению и ликвидации чрезвычайных ситуаций;
- взаимодействие Сторон при прогнозировании и мониторинге чрезвычайных ситуаций;
- информирование (оповещение) о риске возникновения чрезвычайной ситуации, которая может затронуть государство другой Стороны;
- оказание помощи при ликвидации чрезвычайных ситуаций;
- оказание необходимого содействия в оснащении групп по оказанию помощи;

- обмен опытом по организации подготовки к действиям в случае чрезвычайной ситуации;
- обмен информацией, научно-технической литературой, результатами исследовательских работ и технологиями в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций;
- проведение совместных конференций, рабочих совещаний, тренингов и учений, специализированных выставок;
- подготовку специалистов в учебных заведениях, обмен стажерами, преподавателями, учеными и специалистами;
- другие виды деятельности в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций по согласованию Сторон.

Статья 5 Компетентные органы

1. В целях реализации настоящего Соглашения Стороны назначают следующие компетентные органы:

от Азербайджанской Республики - Министерство по чрезвычайным ситуациям Азербайджанской Республики;

от Исламской Республики Иран - Министерство внутренних дел Исламской Республики Иран (Национальная организация по управлению бедствиями);

от Республики Казахстан - Министерство внутренних дел Республики Казахстан, Министерство по инвестициям и развитию Республики Казахстан;

от Российской Федерации - Министерство Российской Федерации по делам гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий стихийных бедствий, Министерство транспорта Российской Федерации;

от Туркменистана - Министерство обороны Туркменистана (Управление чрезвычайных ситуаций и спасательных работ Главного управления гражданской обороны и чрезвычайных ситуаций).

2. В случае назначения другого компетентного органа или изменения его наименования Сторона информирует об этом Депозитария, который уведомляет другие Стороны.

Статья 6 Запрос на оказание помощи

1. Помощь предоставляется на основании письменного запроса Стороны. В исключительных случаях запросы могут осуществляться устно с последующим письменным подтверждением. В запросе на оказание помощи запрашивающая Сторона указывает следующую информацию:

а) место, время возникновения, масштабы чрезвычайной ситуации и текущее состояние зоны чрезвычайной ситуации;

б) проведенные на момент запроса мероприятия, точное описание запрашиваемой помощи, установление приоритетов при ликвидации чрезвычайной ситуации.

2. Сторона, получившая запрос, в кратчайшие сроки информирует запрашивающую Сторону о своих возможностях, размере и условиях оказания помощи или о невозможности оказания помощи.

3. Запрашивающая Сторона по возможности обновляет информацию, указанную в пункте 1 настоящей статьи, и немедленно передает ее предоставляющей Стороне.

Статья 7 Координация и взаимодействие при чрезвычайных ситуациях

1. На территории государства запрашивающей Стороны координация, руководство и контроль действий групп по оказанию помощи осуществляются компетентным органом государства запрашивающей Стороны через руководителей этих групп.

2. Запрашивающая Сторона предоставляет руководителям групп по оказанию помощи оперативную информацию об обстановке в зоне чрезвычайной ситуации, место для организации оперативного штаба и переводчиков, а также обеспечивает безопасность и медицинское обслуживание группы по оказанию помощи, снабжает ее средствами связи.

3. Сроки пребывания на территории государства запрашивающей Стороны групп по оказанию помощи определяются по договоренности соответствующих Сторон.

4. По завершении работ руководитель группы по оказанию помощи представляет компетентному органу государства запрашивающей Стороны отчет о действиях своей группы, направленных на ликвидацию чрезвычайной ситуации, и результатах работы.

Статья 8 Транзит

1. Сторона государства транзита способствует беспрепятственному транзиту групп по оказанию помощи, оснащения, материалов обеспечения через территорию своего государства в соответствии с законодательством своего государства и нормами международного права, а также принимает необходимые правовые и административные меры, содействующие:

а) прибытию, использованию на территории своего государства и убытию с нее всех видов транспортных средств, занятых в ликвидации чрезвычайных ситуаций;

б) быстрому перемещению на, через и с территории своего государства групп по оказанию помощи, оснащения и материалов обеспечения для ликвидации чрезвычайных ситуаций.

2. Предоставляющая Сторона уведомляет Стороны государств транзита о маршруте передвижения групп по оказанию помощи и о маршрутах доставки оснащения и материалов обеспечения.

Статья 9 Въезд, выезд и пребывание на территории государства запрашивающей Стороны групп по оказанию помощи

1. До прибытия группы по оказанию помощи на территорию государства запрашивающей Стороны и/или Стороны государства транзита компетентный орган предоставляющей Стороны направляет запрашивающей Стороне и/или Стороне государства транзита список членов группы с указанием данных документов, удостоверяющих личность.

2. Запрашивающая Сторона и Сторона государства транзита в соответствии с законодательством своих государств и международными обязательствами обеспечивают в первоочередном порядке прохождение процедур, связанных с въездом и выездом групп по оказанию помощи предоставляющей Стороны.

3. Члены группы по оказанию помощи въезжают на территорию и выезжают с территории государства запрашивающей Стороны или Стороны государства транзита через согласованные Сторонами пункты пропуска по действительным документам, удостоверяющим личность и признаваемым в этом качестве государством запрашивающей Стороны и государством транзита.

4. В случае необходимости запрашивающая Сторона и Сторона государства транзита обеспечивают оформление виз членам групп по оказанию помощи в кратчайшие сроки.

5. Порядок перемещения служебных собак в составе групп по оказанию помощи и пребывания на территории государства запрашивающей Стороны и государства транзита определяется в соответствии с карантинными правилами государства запрашивающей Стороны и государства транзита.

6. Члены групп по оказанию помощи во время их пребывания на территориях государства запрашивающей Стороны и государства транзита соблюдают законодательство соответствующих государств.

7. Запрашивающая Сторона оказывает всяческое содействие для скорейшей доставки групп по оказанию помощи, оснащения и материалов обеспечения в зону чрезвычайной ситуации.

8. Группы по оказанию помощи должны быть готовы к автономной работе в течение не менее 72 часов с момента их прибытия в зону чрезвычайной ситуации. По истечении этого времени запрашивающая Сторона обеспечивает группу по оказанию помощи необходимыми ресурсами для ее работы, если иное не оговорено Сторонами.

9. Запрашивающая Сторона обеспечивает безопасность продуктов питания и предметов первой необходимости, предоставляемых группе по оказанию помощи.

Статья 10 Использование воздушного транспорта

1. Перевозка групп по оказанию помощи, оснащения и материалов обеспечения может осуществляться воздушным транспортом.

2. В случае принятия решения об использовании воздушного транспорта компетентный орган государства предоставляющей Стороны сообщает запрашивающей Стороне и Сторонам государств транзита типы и позывные воздушных судов, указывает маршрут полета, аэропорт назначения, количество членов экипажа, списки пассажиров с указанием их должностных обязанностей и характер груза.

3. Полеты осуществляются в соответствии с правилами Международной организации гражданской авиации (ИКАО) и законодательством государств Сторон.

4. Воздушные суда государства предоставляющей Стороны, участвующие в оказании помощи в соответствии с настоящим Соглашением, освобождаются от всех видов сборов за пролет, посадку, взлет, стоянку на время пребывания и навигационные услуги запрашивающей Стороны и Сторон государств транзита.

5. Возмещение расходов на топливо и техническое обслуживание воздушного транспорта государства предоставляющей Стороны осуществляется по согласованию соответствующих Сторон.

Статья 11 Использование водного транспорта

1. Перевозка групп по оказанию помощи, оснащения и материалов обеспечения может осуществляться водным транспортом.

2. В случае принятия решения об использовании водного транспорта компетентный орган государства предоставляющей Стороны сообщает запрашивающей Стороне типы судов, количество членов экипажа, списки пассажиров с указанием их должностных обязанностей и характер груза.

3. Водный транспорт государства предоставляющей Стороны, участвующий в оказании помощи в соответствии с настоящим Соглашением, освобождается от всех видов портовых сборов государства запрашивающей Стороны.

4. Возмещение расходов на топливо и техническое обслуживание водного транспорта государства предоставляющей Стороны осуществляется по согласованию соответствующих Сторон.

Статья 12 Ввоз, вывоз и транзит оснащения и материалов обеспечения

1. Руководитель группы по оказанию помощи представляет таможенным органам государства запрашивающей Стороны и государства транзита согласованный компетентными органами государств предоставляющей и запрашивающей Сторон перечень оснащения и материалов обеспечения, ввозимых для ликвидации чрезвычайной ситуации.

2. Ввозимые и вывозимые в соответствии с настоящим Соглашением оснащение и материалы обеспечения освобождаются от таможенных пошлин, налогов и сборов.

3. Таможенное оформление оснащения и материалов обеспечения осуществляется в первоочередном порядке в соответствии с законодательством государств Сторон.

4. После завершения работ по оказанию помощи ввезенное на территорию государства запрашивающей Стороны оснащение (за исключением полностью потребленного или уничтоженного) подлежит вывозу предоставляющей Стороной. Факт уничтожения или полного потребления оснащения и распределения среди пострадавших людей материалов обеспечения должен быть подтвержден документально компетентным органом государства запрашивающей Стороны. В случае невозможности вывоза оснащения в силу особых обстоятельств вопрос об их передаче запрашивающей Стороне решается в каждом конкретном случае по согласованию Сторон.

Статья 13 Защита информации

Информация, полученная в результате осуществления деятельности в рамках настоящего Соглашения, за исключением информации, не подлежащей разглашению в соответствии с законодательством государств Сторон, является общедоступной, если иное не согласовано Сторонами.

Статья 14 Расходы по оказанию помощи

1. Помощь может быть оказана на безвозмездной или компенсационной основе по согласованию Сторон.

2. Запрашивающая Сторона может отменить запрос об оказании помощи в любое время, незамедлительно оповестив о принятом решении предоставляющую Сторону. Если помощь оказывается на компенсационной основе, предоставляющая Сторона вправе требовать возмещения расходов, понесенных на момент отзыва запроса об оказании помощи.

3. Страхование членов группы по оказанию помощи осуществляется предоставляющей Стороной. Расходы по оформлению страхования в случае оказания помощи на компенсационной основе не включаются в общие расходы по оказанию помощи и возмещению не подлежат.

4. В случае оказания помощи на компенсационной основе компетентный орган государства предоставляющей Стороны в недельный срок с даты окончания работ по ликвидации чрезвычайной ситуации предоставляет компетентному органу государства запрашивающей Стороны сведения об объемах оказанной помощи.

5. В случае оказания помощи на компенсационной основе компетентные органы государств запрашивающей и предоставляющей Сторон в месячный срок с даты

окончания работ подготавливают двусторонний акт о расходах по оказанию помощи, содержащий информацию о причинах и характеристиках чрезвычайной ситуации. Возмещение расходов производится запрашивающей Стороной в сроки, согласованные Сторонами, на основании двустороннего акта о расходах по оказанию помощи.

Статья 15 Возмещение ущерба при оказании помощи

1. Ущерб, нанесенный членами группы по оказанию помощи юридическому или физическому лицу на территории государства запрашивающей Стороны при выполнении задач, связанных с выполнением настоящего Соглашения, возмещается запрашивающей Стороной в соответствии с законодательством государства запрашивающей Стороны.

2. В случае если ущерб нанесен членами группы по оказанию помощи физическим или юридическим лицам на территории государства запрашивающей Стороны умышленно, либо по грубой неосторожности, и это доказано соответствующими органами государства запрашивающей Стороны, компетентные органы государств запрашивающей и предоставляющей Сторон обмениваются соответствующей информацией и принимают меры по возмещению ущерба по согласованию соответствующих Сторон.

Статья 16 Связь с другими международными договорами

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются государства Сторон

Статья 17 Связь с правовым статусом Каспийского моря

Никакие положения настоящего Соглашения не интерпретируются как предопределяющие результат переговоров по правовому статусу Каспийского моря.

Статья 18 Урегулирование споров

Споры между Сторонами относительно применения или толкования настоящего Соглашения разрешаются путем консультаций, переговоров или другими мирными средствами по усмотрению Сторон.

Статья 19 Изменения и дополнения

1. Положения настоящего Соглашения могут быть изменены или дополнены по договоренности Сторон.

2. Изменения и дополнения к настоящему Соглашению являются его неотъемлемой частью и оформляются отдельными протоколами, вступающими в силу в порядке, предусмотренном в статье 21 настоящего Соглашения.

Статья 20 Депозитарий

Депозитарием настоящего Соглашения является Правительство Российской Федерации.

Статья 21 Вступление в силу

Настоящее Соглашение вступает в силу на тридцатый день с даты получения Депозитарием последнего письменного уведомления о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Статья 22 Выход из Соглашения

Каждая из Сторон может выйти из настоящего Соглашения, уведомив об этом Депозитария. Для этой Стороны настоящее Соглашение будет действовать до истечения двенадцати месяцев с даты получения Депозитарием такого уведомления.

Совершено в городе Астрахани 29 сентября 2014 года в одном подлинном экземпляре на азербайджанском, казахском, русском, туркменском, фарси и английском языках, причем все тексты являются равно аутентичными.

В случае возникновения разногласий Стороны обращаются к тексту на английском языке.

Подлинный экземпляр сдается на хранение Депозитарию, который направляет Сторонам заверенные копии настоящего Соглашения.

За Правительство Азербайджанской Республики

За Правительство Исламской Республики Иран

За Правительство Республики Казахстан

За Правительство Российской Федерации

За Правительство Туркменистана

Примечание РЦПИ!

Далее прилагается текст Соглашения на азербайджанском, туркменском, фарси и английском языках.